



Kode der Ausschreibung
AOV/CA 035/2015

Codice gara
AOV/CA 035/2015

Erkennungskode CIG Los 1: 645166418F
Erkennungskode CIG Los 2: 64523431E3
Erkennungskode CIG Los 3: 64523718FC

Codice CIG Lotto 1: 645166418F
Codice CIG Lotto 2: 64523431E3
Codice CIG Lotto 3: 64523718FC

OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU- SCHWELLE

PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA EUROPEA

DATENÜBERTRAGUNGSDIENST FÜR DIE
ÄMTER UND AUSSENSTELLEN DER
AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

SERVIZIO DI TRASMISSIONE DATI
PER UFFICI E SEDI PERIFERICHE
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO

Klarstellung Nr.13

Chiarimento n.13

Frage:

Bezüglich des Vertragsentwurfes wurde um eine Bestätigung gebeten ob für eventuelle Verspätungen gemäß Art. 9s hinsichtlich der Aktivierungszeiten, welche Vertragsstrafen verursachen, die unterhalb der vorgesehenen Höchstgrenze von 10% des Nettovertragspreises liegen, die Auflösung des Vertrages gemäß Art. 15s nicht zur Anwendung kommt.

Antwort:

Gemäß Art. 1453 (Aufhebbarkeit des Vertrages wegen Nichterfüllung) und Art. 1455 (Bedeutung der Nichterfüllung) des Zivilgesetzbuches, können eventuelle Verspätungen bei der Einhaltung der Aktivierungszeiten gemäß Art. 9S, auch falls die Anwendung der Vertragsstrafen unterhalb der vorgesehenen Höchstgrenze von 10% des Nettovertragspreises liegt, zur Auflösung des Vertrages führen, und zwar falls die Nichteinhaltung von der Vergabestelle als schwerwiegend betrachtet wird.

Quesito:

In merito allo schema di contratto, è stata chiesta conferma che, per eventuali ritardi di adempimento delle obbligazioni in riferimento all'Art. 9s sui tempi di attivazione, i quali determinino una penale inferiore del massimale previsto del 10% dell'ammontare netto contrattuale, la risoluzione contrattuale ai sensi del 15S non viene applicata.

Risposta:

Ai sensi degli art. 1453 (Risolubilità del contratto per inadempimento) e 1455 (Importanza dell'inadempimento) del Codice Civile, anche qualora l'applicazione delle penali sia inferiore al massimale previsto pari al 10% dell'ammontare netto contrattuale,, eventuali ritardi di adempimento delle obbligazioni contenute all'art. 9S sui tempi di attivazione possono comportare la risoluzione del contratto. Ciò qualora l'inadempimento sia considerato grave dalla Stazione Appaltante.